

**5 Jahre Garantie**  
**5 ans garantie**  
**5 anni garanzia**

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo.

**Vertrieb/Bevollmächtigter**  
**Distribution/Mandataire**  
**Distribuzione/Mandatario**



Landi Schweiz AG  
Schulriederstrasse 5  
CH-3293 Dotzigen  
[www.landi.ch](http://www.landi.ch)



Hersteller  
Fabricant  
Produttore

 NINGBO SHENYU MEDICAL EQUIPMENT CO.,LTD.  
No.1318, West of Tanjialing Road.  
Yuyao City, Zhejiang Province,  
P.R.China

Herstellungsjahr | Année de production | Anno di produzione: 2019

**Gebrauchsanweisung**  
**Mode d'emploi**  
**Istruzioni per l'uso**

DE  
FR  
IT

**Rollator**  
**Déambulateur**  
**Deambulatore**



**Art. Nr. 74198.01**  
**64173**

## Inhaltsverzeichnis Sommaire Indice

Willkommen Bienvenue Benvenuti	<b>3</b>	Zusammenklappen Plier Chiusura	<b>13</b>
Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza	<b>4</b>	Bremsen justieren Ajuster les freins Regolazione dei freni	<b>13</b>
Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio	<b>7</b>	Technische Daten Caractéristiques Specifiche	<b>14</b>
Gebrauchen Utilisation Uso	<b>8</b>	Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalia possibili	<b>14</b>
Wartung/Reinigung Entretien/Nettoyage Manutenzione/Pulizia	<b>8</b>	Entsorgung/Umweltschutz Elimination/Protection de l'environnement Smaltimento/Tutela dell'ambiente	<b>15</b>
Aufklappen Déplier Apertura	<b>10</b>	Garantie Garantie Garanzia	<b>16</b>
Höhe einstellen Régler la hauteur Regolare l'altezza	<b>11</b>	Vertrieb/Bevollmächtigte Distribution/Fondé de pouvoir Distribuzione/Procuratore generale	<b>16</b>
Zubehör montieren Monter les accessoires Montare accessori	<b>12</b>		

## Willkommen Bienvenue Benvenuti

Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Wir haben für Sie ein haltbares und bei richtiger Anwendung absolut sicheres Produkt gebaut. Der sichere Gebrauch ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Nous avons conçu pour vous un produit durable et absolument à condition d'être correctement utilisé. Une utilisation sûre du casque n'est toutefois possible que si vous lisez attentivement cette notice d'utilisation et ses consignes de sécurité et si vous agissez en les respectant. Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir le consulter ultérieurement. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Abbiamo costruito per voi un prodotto duraturo e assolutamente sicuro, se usato correttamente. L'uso sicuro è però possibile solamente se si legge con la dovuta cura le presenti istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza di contenute agendo di conseguenza. Conservate queste istruzioni per l'uso per poterle consultare anche in seguito. Ci auguriamo che anche in futuro darete la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

## Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Bei Unklarheiten/Fragen VOR dem Gebrauch einen Händler oder Fachmann befragen.  
En cas de questions/d'incertitudes, demandez à un revendeur ou à un spécialiste AVANT l'utilisation

Per chiarimenti/domande, consultare un operatore o un esperto PRIMA dell'uso.

Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät von Kindern unter 8 Jahren fernhalten.

Les enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou qui ne possèdent pas l'expérience et la connaissance nécessaires, ne doivent utiliser la canne que s'ils sont supervisés ou que des instructions leur ont été fournies par une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation sûre de la canne et après avoir compris les dangers y associés. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance. Il est interdit aux enfants de jouer avec la canne.

Tenir la canne hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.

I bambini a partire da 8 anni e le persone che non conoscono o non hanno esperienza con il bastone, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali, possono usare il bastone solo se sono sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza o se è stato loro mostrato l'uso sicuro del bastone e ne hanno compreso i pericoli correlati. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere svolti da bambini senza sorveglianza. I bambini non devono giocare con il bastone.

Tenere il bastone lontano dai bambini di età inferiore agli 8 anni.

Beschädigte Geräte nie in Betrieb nehmen. Reparaturen/Instandhaltungen am Gerät aus Sicherheitsgründen umgehend durch Fachkräfte ausführen.

Ne jamais mettre en service des appareils endommagés. Pour des raisons de sécurité, la réparation/l'entretien de l'appareil doivent être effectués immédiatement par des spécialistes. Non mettre mai in uso apparecchi danneggiati. Per motivi di sicurezza, fare eseguire subito le riparazioni/manutenzioni sull'apparecchio da personale specializzato.

Gerät ist für die private Verwendung bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung.

Cet appareil est destiné uniquement à un usage privé et non commercial.

L'apparecchio è destinato all'utilizzo privato, non per l'uso commerciale.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Gerät nie unbeaufsichtigt stehen lassen. Bei Nichtgebrauch Gerät verstauen/Bremsen arretieren. Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance. En cas de non-utilisation, ranger l'appareil/bloquer les freins.

Non lasciare mai l'apparecchio incustodito. Chiudere l'apparecchio se non lo si utilizza/Bloccare i freni.

Gerät nur bei Temperaturen zwischen 0 °C und 30 °C benutzen. Gerät nicht direktem Sonnenlicht aussetzen, vor Zigaretten, Feuer und grosser Hitze fernhalten.

Utiliser l'appareil uniquement à une température comprise entre 0 °C et 30 °C. Ne pas exposer l'appareil au rayonnement direct du soleil, le tenir à l'écart des cigarettes, du feu et de la grande chaleur.

Utilizzare l'apparecchio solo a temperatura tra 0 °C e 30 °C. Non esporre l'apparecchio alla luce diretta del sole; tenere lontano da sigarette, fuochi e grande caldo.

Vor jedem Gebrauch alle Einzelteile/Schrauben auf Schäden/Instabilität prüfen. Allfällige Schäden oder nicht ordnungsgemässer Zusammenbau können zu Unfällen führen. Bei Bedarf die Schrauben festziehen.

Avant chaque utilisation, vérifier les pièces détachées/vis pour la présence de dommages/instabilité. Des éventuels dommages ou un montage incorrect peuvent entraîner des accidents. Serrer les vis si besoin est.

Prima dell'uso verificare danni/instabilità di tutti i particolari/viti. Eventuali danni o un assemblaggio non regolamentare possono portare ad incidenti. Se necessario, stringere le viti.

Die Drehung der Räder darf nicht behindert werden. Räder von allfälligem Schmutz oder Haaren befreien. Radlager regelmässig oder bei Quietschen ölen.

Les roues doivent pouvoir tourner librement. Enlever toutes salissures ou poils se trouvant éventuellement sur les roues. Graisser les coussinets de roue régulièrement ou lorsqu'ils couinent.

Le ruote devono essere libere di ruotare. Liberare le ruote da eventuale sporco o peli. Oliate i cuscinetti delle ruote regolarmente o in caso di cigolio.

## Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Die richtige Höhe sollte von einem Arzt/Therapeuten fachgerecht eingestellt werden.  
L'hauteur appropriée devrait être réglée par un médecin/thérapeute.  
L'altezza esatta andrebbe regolata ad arte da un medico/terapeuta.

Bei der Verwendung als Sitzgelegenheit müssen die Bremsen arretiert werden.  
Pour utiliser le déambulateur comme siège, il faut arrêter les freins.  
Nell'utilizzo come occasionale seduta bisogna bloccare i freni.

Das maximale Belastungsgewicht für Rollator/Korb/Tablar darf nicht überschritten werden.  
La charge maximale pour le déambulateur/le panier/la tablette ne doit pas être dépassée.  
Non bisogna superare il peso massimo di carico per deambulatore/cestino/ripiano.

Kein Gewicht an die Seiten hängen (kann zu Unstabilität oder Verbiegung des Materials führen), Korb verwenden.  
Ne pas accrocher du poids aux côtés (peut entraîner l'instabilité ou la déformation du matériau), utiliser le panier.  
Non appendere pesi ai lati (può portare ad instabilità o deformare il materiale), servirsi del cestino.

Gerät nicht bei unebenem Untergrund, starkem Wind, schlechten Sicht- oder Untergrundverhältnissen, Dunkelheit, Schnee oder Eis verwenden. Gullydeckel, Gitterroste oder ähnliche Hindernisse meiden.  
Ne pas utiliser l'appareil sur une surface non plane, ni en cas de vent fort, ni dans de mauvaises conditions de visibilité ou du sol, ni dans l'obscurité, sur la neige ou sur la glace. Eviter les plaques d'égout, les grillages ou des obstacles similaires.  
Non utilizzare l'apparecchio su fondo accidentato, con vento forte, cattive condizioni di vista o di terreno, oscurità, neve o ghiaccio. Evitare tombini, grate od ostacoli simili.

Nie auf das Gerät stehen oder Personen damit befördern.  
Ne jamais monter sur l'appareil ni l'utiliser pour transporter des personnes.  
Non stare in piedi sul deambulatore, né trasportare altre persone.

Gerät nur in ausgeklapptem Zustand und komplett zusammengebaut verwenden.  
Utiliser l'appareil seulement s'il est complètement déplié et assemblé.  
Usare il deambulatore solo da aperto e se completamente montato.

## Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio



# Gebrauchen Utilisation Uso



**Gerät aufklappen**  
Déplier le déambulateur  
Aprire l'apparecchio

! Vor jedem Gebrauch Sicherheit des Gerätes prüfen: Schrauben, Bremsen, Stabilität etc.  
Avant chaque utilisation tester la sécurité de l'appareil: Vis, freins, stabilité etc.  
Prima dell'uso controllare la sicurezza dell'apparecchio: Viti, freni, stabilità, ecc.



**Höhe einstellen**  
Régler la hauteur  
Regolare l'altezza

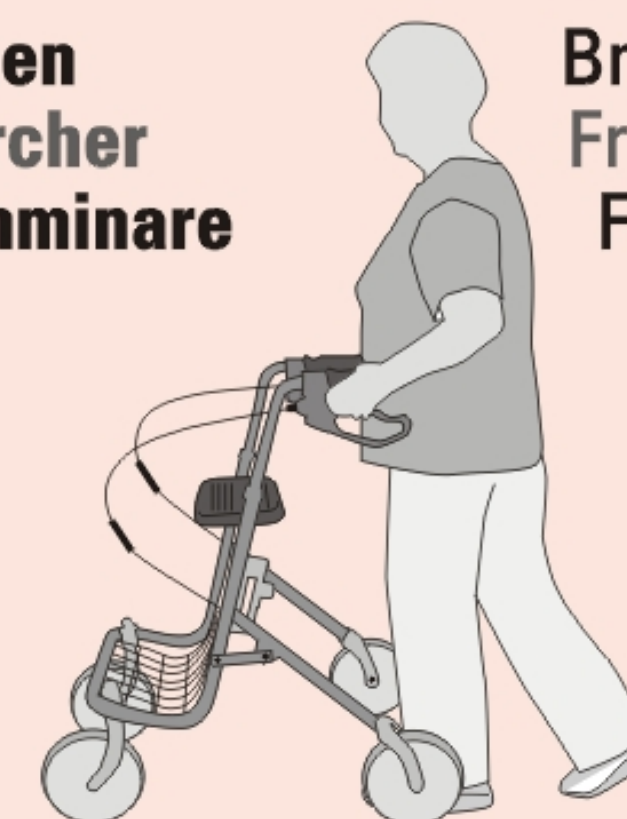


**Zubehör anbringen**  
Fixer les accessoires  
Fissare accessori

Bei Bedarf:  
Si besoin:  
Se necessario:

! Bei unbeaufsichtigtem Gerät und vor dem Sitzen: Tablar entfernen, Bremsen arretieren!  
Lorsque l'appareil est sans surveillance et avant de s'asseoir: enlever la tablette, bloquer les freins!  
Se lasciato senza sorveglianza e se utilizzato come sedile: rimuovere il ripiano, bloccare i freni!

**Gehen**  
Marcher  
Camminare



**Bremsen**  
Freinage  
Frenare



! Beide Bremsen gleichmässig betätigen.  
Actionner les deux freins simultanément.  
Agire su entrambi i freni in modo uniforme.



Bei Bedarf:  
Si besoin:  
Se necessario:



**Arretieren**  
Bloquer  
Bloccare



**Lösen**  
Débloquer  
Rilasciare



**Sitzen**  
S'asseoir  
Stare seduti

! Sitzfläche dient lediglich als Unterstützung für kurze Pausen. Nie für längere Zeit als Stuhl verwenden.  
Le siège est destiné à servir de support pour une courte durée seulement. Ne jamais l'utiliser comme chaise pendant une durée prolongée.  
La seduta serve solo da supporto per brevi pause. Non usarla come sedia per pause più lunghe.

## Wartung / Reinigung Entretien / nettoyage Manutenzione / Pulizia

Nicht scheurende Reinigungsmittel verwenden!  
Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs!  
Evitare l'uso di detergenti abrasivi!



**Gerät feucht abwischen**  
Essuyer l'appareil avec un chiffon humide  
Pulire l'apparecchio con un panno umido



**Regelmässig alle Teile prüfen**  
Vérifier régulièrement toutes les pièces  
Controllare regolarmente tutti i componenti



**Gerät verstauen**  
Ranger l'appareil  
Chiudere l'apparecchio

## Aufklappen Déplier Apertura

- ! Vor Inbetriebnahme Sicherheitshinweise lesen  
Avant la mise en service, lire les consignes de sécurité
- Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per la sicurezza

1



Zusammenstecken und Gerät auf ebenen Boden stellen  
Assembler et placer l'appareil sur une surface plane  
Assemblare e sistemare l'apparecchio su una base piana

- ! Alle Verpackungsmaterialien und Kabelbinder entfernen!  
Retirer tous les matériaux d'emballage et les serre-câbles!  
Rimuovere tutto il materiale di imballaggio e le fascette fermacavi!

2



Hinterräder nach hinten drücken / Sitzfläche nach unten  
Les roues arrière vers l'arrière / Pousser le siège vers le bas  
Spingere indietro le ruote posteriori / Superficie di seduta in basso

3



Sicherungshebel einrasten  
enclencher le levier de sécurité  
fare scattare la leva di sicurezza

- ! Sicherung nur bei vollständig aufgeklapptem Gerät möglich  
Le dispositif de sécurité ne peut être mis que lorsque l'appareil a été entièrement déplié  
L'arresto è possibile solo con il dispositivo completamente aperto

## Höhe einstellen Régler la hauteur Regolare l'altezza

- ! Höheneinstellung durch Arzt/Therapeuten  
Réglage de la hauteur par le médecin/thérapeute
- Regolazione in altezza da parte del medico/terapeuta

1



Halteschrauben beidseitig lösen  
Desserrer les vis de retenue des deux côtés  
Allentare le viti di fermo da ambo i lati

2



Höhe einstellen, Halteschrauben festziehen  
Régler la hauteur, serrer les vis de retenue  
Regolare in altezza, serrare le viti di fermo

- ! Beide Seiten gleich hoch einstellen! Griffhöhe bei aufrechtem Stand und hängendem Arm auf Handgelenkshöhe einstellen.  
Régler les deux côtés à la même hauteur! Régler la hauteur des poignées en position debout avec les bras tombants à la hauteur du poignet.  
Regolare entrambi i lati in altezza! Regolare l'altezza dell'impugnatura stando in piedi e con le braccia lungo il corpo, fino all'altezza dell'articolazione del polso.

3



Hebel der Halteschraube nach hinten ziehen und Halteschraube parallel zum Rahmenrohr einstellen  
Tirer les leviers de la vis de retenue vers l'arrière et régler la vis de retenue en parallèle au cadre  
Tirare indietro la leva della vite di fermo e mettere la vite di fermo parallela al tubo del telaio

**Zubehör montieren**  
**Monter les accessoires**  
**Montare accessori**

1



Tablar auf Sitzfläche setzen (Pins des Tablars in die Aussparungen der Sitzfläche)

Placer la tablette sur l'assise (les picots de la tablette doivent être emboîtés dans les emplacements de l'assise)

Mettere il piano di appoggio sopra alla seduta (i perni del piano di appoggio negli spazi liberi della seduta)

**i** Nur zum Transport von kleineren Gegenständen geeignet. Max. 5 kg!  
 Conçu uniquement pour transporter de petits objets. 5 kg au maximum!  
 Indicato solo per il trasporto di piccoli oggetti. Max. 5 kg!

**!** Tablar vor dem Verstauen oder vor dem Hinsetzen auf die Sitzfläche entfernen!  
 Enlever la tablette avant de ranger le déambulateur ou avant de s'asseoir sur le siège!  
 Togliere il piano di appoggio prima di riporre il deambulatore o di sedersi!

2



Korb in Haken einhängen  
 Accrocher le panier aux crochets  
 Appendere il cestino al gancio

**!** Korb vor dem Verstauen entfernen!  
 Enlever le panier avant de ranger le déambulateur!  
 Togliere il cestino al gancio prima di riporre il deambulatore!

**Zusammenklappen**  
**Plier**  
**Chiusura**

1



Bremsen arretieren  
 Bloquer les freins  
 Bloccare i freni

2



Sicherungshebel lösen  
 Débloquer le levier de sécurité  
 Rilasciare la leva di sicurezza

3



Mittelrohr schräg nach hinten ziehen, ablegen  
 Tirer le tube central en diagonale vers l'arrière, déposer l'appareil  
 Tirare il tubo centrale obliquamente indietro, riporre il dispositivo

**Bremsen justieren**  
**Ajuster les freins**  
**Regolazione dei freni**

1



Mutter lösen  
 Desserrer l'écrou  
 Sbloccare il dado

2



Stärke einstellen – ausprobieren  
 Régler la puissance de freinage – essayer  
 Impostare la durezza del freno – verificare

3



Mutter anziehen  
 Serrer l'écrou  
 Stringere il dado

**i** Empfohlener Abstand: 2 mm  
 Distance recommandée: 2 mm  
 Distanza consigliata: 2 mm

## Technische Daten Caractéristiques Specifiche

Max. Belastung Rollator  
Charge max. du déambulateur  
Max. carico deambulatore **120 kg**

Gewicht  
Poids  
Peso **11,4 kg**

Max. Belastung Korb  
Charge max. de la corbeille  
Max. carico cestino **7 kg**

Höhenverstellung  
Réglage de la hauteur  
Regolazione in altezza **80–95 cm**

Max. Belastung Tablar  
Charge max. de la tablette  
Max. carico ripiano **5 kg**



## Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalia possibili

**Räder drehen nicht richtig**  
**Les roues ne tournent pas correctement**  
**Le ruote non girano correttamente**

Räder reinigen / ölen; Bremsen lösen  
Nettoyer/graisser les roues; débloquer les freins  
Pulire / oliare le ruote; sbloccare i freni

**Bremsen ziehen zu stark / zu schwach**  
**Les freins sont trop forts / trop faibles**  
**La frenata è troppo forte / troppo debole**

Bremsen können justiert werden; siehe Kapitel  
«Bremsen justieren» auf Seite 13  
Les freins peuvent être ajustés; voir chapitre  
«Ajuster les freins» à la page 13  
I freni possono essere regolati; vedi capitolo  
«Regolazione dei freni» pagina 13



## Entsorgung/Umweltschutz Elimination/Protection de l'environnement Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Ausgediente Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden. Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU.

Les appareils usagé doivent être déposés auprès des centres de recyclage prévus. Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

I prodotti usati devono essere consegnati a un centro di riciclaggio per un corretto trattamento. Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo apparecchio al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'apparecchio in conformità alle Direttive BAFU.